

WORKSHEET 2¹ - DYLAN GREGORY

Word ²	Root ³	Binyan ⁴	Conjugation ⁵	Person ⁶	Gender ⁷	Number	Translation ⁸
נִמְצָא	מצא	Niphal	Perfect	3	m	s	He was found
דִּבְרֵנוּ	דבר	Piel	Perfect	1	c	p	We spoke!
שָׁמַעְתָּ	שמע	Qal	Perfect	2	m	s	You heard
הִתְפַּלֵּל 1	פלל	Hithpael	Perfect	3	c	p	They prayed
תִּכְתְּבוּ ה	כתב	Piel	Imperfect*	3	f	p	They will write
אֲרֻדְפָה	רדפ	Qal	Cohortative	1	c	s	May I pursue
הִמְלִיכָתָךְ ד	מלכ	Hiphal	Perfect	2	m	p	You reigned

*WHAT YOU SAID IN FOOTNOTE 5 CONFUSED US, THOUGHT ONLY QAL COULD BE IMPERFECT.

1) Translate the sentences below

1	וַיִּקְרָא פֶּרֶעַה בְּלִילָהּ
2	בַּיּוֹם הַהוּא גָּנַב הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף
3	אֶתְּהָ תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
4	לֹא תִּגְנֹב
5	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִתְפַּלְּלוּ לַאלֹהִים
6	וַיִּלְךְ יַעֲקֹב עִם כָּל־הָעָם
7	יְהוֹשֻׁעַ מָצָא אֶת הַכֶּסֶף בְּאֵהָל
8	דָּוִד אָמַר אֲרֻדְפָה אֵיבִי
9	הַכֶּסֶף לֹא נִמְצָא בְּעִיר
10	עֲמַדְתִּי בְּהָר כָּל הַלַּיְלָה
11	וְלֹא יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה
12	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֵלָיו מִה־שָׂמְךָ
13	דִּבְרָנוּ אֵלָיו וְלֹא־שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ
14	וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב
15	דַּבְּרָה שָׂרָה לַמֶּלֶךְ

¹ Translate the Hebrew sentences and type your English translations before submission. As you translate, do not forget that pronominal suffixes are sometimes attached to nouns and verbs, and this gives them a strange appearance.

² This is the word as it would appear in a biblical text. Translate the perfect as a past tense, and the imperfect as a future tense for these exercises. Remember also to translate passive forms using the appropriate form of the verb "to be".

³ Strip off the suffixes (and prefixes, later), and identify the three root letters

⁴ Choose between; qal, niphal, piel, pual, hiphil, hophal, and hithpael. Use the verb tables in Kelly to help you identify them

⁵ Here the choices are perfect/imperfect/cohortative (Remember, you have only learned the imperfect of the qal so far)

⁶ Your choices here are 1, 2, or 3 (1st person, 2nd person or 3rd person)

⁷ Your choices are (m)asc, (f)eminine, or (c)ommon

⁸ This is the translation of the word you would translate it. If this word is in one of the translation exercises above, be sure to translate it the same

16
17
18
19
20

וְאֵת מִצּוֹתַי תִּשְׁמְרוּ
הַשֹּׁפֵט כָּל־הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לָהֶם הִיִּדְעֵתֶם אֶת־לֵבִי בֶן־נָחוֹר
דָּד וּבְנָיו יִמְלְכוּ עַל יִשְׂרָאֵל
אִם־יִשְׁמְרוּ בְּנִיב בְּרִיתִי

1. ? (Night)
2. In the day he stole the king's silver.
3. You reigned over Israel.
4. Don't steal.
5. The sons of Israel prayed to God.
6. (your son?) (walked?) with all the people.
7. Joshua found the silver in the camp.
8. David said "may I pursue my enemy?"
9. The silver was not found in the city.
10. I stood on the mountain all the night.
11. And not from contention, they still fought.
12. And he said (?/because/footprint) ? "what is your name?"
13. We said (?) he did not listen to our voice. (is this word we are not getting part of a phrase you went over in class?)
14. And he said he laughed towards his (?) (footprint???????????)
15. Sarah said to the king
16. And you did not listen to what I commanded.
17. He did not deliver all the earth from judgement.
18. And he said (as a consequence of?) bread, they knew Laban, son of Namor.
19. David and (someone) ruled upon Israel.
20. If your children hear my covenant

